



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

VAC

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

Feca vela, e al vento tutto si commise. Fez-se á vela, e entregou-se todo ao vento.

Tutto. Com a significação de *Tuttoché*. Ainda que, posto que.

Con tutto che. Com tudo isto, ainda que, não obstante.

Al tutto. } Totalmente, inteiramente, em todos os modos.

Del tutto. }
In tutto. }
Per tutto. }

In tutto. Finalmente, inteiramente, totalmente.

Per tutto. Com os verbos de quietação. Por toda a parte, universalmente.

Per tutto. Com os verbos de movimento. Para qualquer parte, para toda a parte.

Per tutto. Com os verbos de movimento pelo lugar. Por qualquer parte, por toda a parte.

In tutto, e per tutto. Em tudo, e por tudo, inteiramente, sem alguma excepção.

A tutto passo. Continuamente, sem intermissão, de continuo.

Tutto d'un pezzo. Esta locução posta de hum modo adverbial exprime estar sem movimento, sem viveza, todo de hum pedaço.

In tutto in tutto. Absolutamente, em tudo, e por tudo, inteiramente.

Tutto a un tempo. } Repentinamente, tudo a hum tempo, subitamente, de repente, instantaneamente, improvisamente.

TUTTOCHÈ. adv. Ainda que, posto que, se bem que.

Tuttoché. Quer depois de si o Verbo no subjunctivo, ainda que algumas vezes tambem se ponha no indicativo.

Tuttoché. Quasi.

TUTTO DÌ. } Posto de hum modo adverbial.

TUTTO IL DÌ. } Continuamente, todos os dias, de continuo, sempre.

TUTTO GIORNO. } v. **TUTTO DÌ.**

TUTTO IL GIORNO. }

TUTTO QUANTO. adj. m. TA. f. Todo inteiro, tudo quanto, todo absolutamente.

TUTTÒRA. adv. A toda a hora, continuamente, de continuo, sempre.

TUTTE ORE. } v. **TUTTÒRA.**

TUTTE L' ORE. }

TUTTO SÌ. Posto adverbialmente. Tambem, outro sim, igualmente.

La terra tutto si, come l'acqua. A terra juntamente com a agua.

TUTTO TEMPO. adv. Sempre, todo o tempo, continuamente, de continuo.

TUTTO IL TEMPO. v. **TUTTO TEMPO.**

TUTT'UNO. Tudo hum, huma mesma cousa.

Che mi ami, e che non mi ami, e' mi è tutt' uno. Que me ame, e que me não ame, para mim tudo he o mesmo: *Sive me amet, sive non, mihi perditur est.* Cic.

TUTT' UOMO. Todo o homem, qualquer homem.

TUTTMAGLIO. f. m. Eithymalo, qualidade de planta.

TUTTUTO. sup. Tudo absolutamente, tudo tudo, tudo inteiro.

TUZIA. f. f. Qualidade de ferrugem mineral.

Va. Va. he a segunda pessoa do número singular do Imperativo, ou Indicativo do verbo *Andare*.

Va via. Anda, vai-te, ide-vos embora. Modo de despedir, de dar licença a alguém, quando se retira.

Va fidoti della fortuna. Andai, fiai-vos da fortuna. Modo de fallar familiarmente.

V A C

VACABILE. adj. m. f. Qualidade de contrato, que se faz em Roma no Senado.

VACANTE. p. a. m. f. Vacante, vago, vagando.

Vacantè. Que se applica, e se incumbe, applicando-se.

Sedia vacante. Sede vacante: o tempo, no qual se elege em o Concláve o novo Pontífice.

VACANTERIA. f. f. Superfluidade, cousa superflua.

VACANZA. f. f. Vacancia de algum Beneficio, falta de titular legitimo em algum cargo, ou Beneficio.

Vacanza. Vacancia, ferias, exempção do trabalho, descanso, intermissão, repouso, tempo de recreação, suspensão.

Vacanza degli studj. Ferias dos estudos: *Vacatio a studiis.*

Vacanza de' giudicj. Ferias forenses, dos Juizes.

Vacanza de' negozj publicj. Vacancia dos negocios públicos.

Vacanza di ogni affare. Vacancia de todos os empregos.

Aver delle vacanze. Ter ferias.

Verran delle vacanze, nelle quali potrà liberamente studiare. Virão ferias, nas quaes poderei livremente estudar: *Aligua venient feria, qua me solito peiore ad studium vocent.*

Far buona vacanza. Ter humas boas ferias.

Far mala vacanza. Ter más ferias.

Aver lunga vacanza. Ter dilatadas ferias.

Esser vacanza. Ser feriado, haver ferias.

Dar vacanza. Dar ferias, vacancia.

VACANZIA. v. **VACANZA.**

VACARE. v. n. Vagar, estar vago; propriamente se diz, quando ficao os Beneficios Ecclesiasticos, os cargos, ou outras semelhantes dignidades, officios, grãos, postos sem possuidor.

Vacare. Estar vazio, vago, não estar cheio, não estar occupado; o que se diz de outras cousas.

Vacare. Faltar, finalizar.

Vacare. Carecer, estar privado, falto de alguma cousa.

Vacare. Applicar-se, incumbir-se, trabalhar, occupar-se, pôr o cuidado, a attenção em alguma cousa.

Vacare alle cose Divine. Applicar-se ás cousas Divinas: *Deservire rebus Divinis.*

Vacare. Estar ocioso, estar de vagar, não fazer cousa alguma, descansar, suspender os estudos, os negocios, repouzar.

VACATO. adj. m. TA. f. Vago, vacante.

Vacato. Despejado, vazio, desoccupado.

Vacato. Finalizado.

Vacato. Falto, privado de alguma cousa.

VACAZIONE. f. f. Vacancia, vacatura, tempo, em que está vago algum Beneficio, alguma dignidade, ou acção de vagar.

Vacazione. Vacancia, ferias, intermissão, descanso, repouso, vacação.

Vacazione. Defeito, falta.

Vacazione. Applicação; a acção de se applicar.

VACCA. f. f. Vacca, a fêmea do boi.

Vacca sterile. Vacca esteril.

Vacca che ha partorito. Vacca, que tem parido.

Vacca pregna. Vacca prenhe.

Vacca giovane. Novilha.

Vacca da fighare. Vacca mãe.

Manda di vacche. Gueral de vaccas.

Vacche. Os bichos da seda, que por alguma molestia não trabalham.

Vacche. Pintas vermelhas, que vem ás pernas das mulheres por se terem chegado muito ao lume.
Guardar le vacche. Guardar as vaccas.
Vacca. Mulher deshonestá, impudica, de má vida.
VACCARA. f. f. Vaqueira, mulher, que guarda as vaccas.
VACCARELLA. dim. f. DI **VACCA**. Vaquinha, pequena vacca.
Vaccarella. Bezerra, novinha, vitella.
VACCARO. f. m. Vaqueiro, homem, que guarda as vaccas.
Vaccaro. no fig. Vaqueiro, paizano grosseiro, e mal ensinado.
VACCHE. f. f. plur. Bichos, ou casulos da seda, que se perdêrão por algum motivo.
Vacche. Pintas vermelhas, que vem ás côchas, e ás pernas por se ter chegado muito ao lume no tempo do Inverno.
VACCHETTA. dim. f. DI **VACCA**. Vaquinha, pequena vacca, bezerra, novilha, vitella.
VACCHETTA. f. f. Vacca, bezerro, pélle, couro de vacca.
Vacchetta. Efemeridis, diário, memoria diária, livro, em que se escrevem todas as cousas, que succedem cada dia.
VACCINA. f. f. Vacca, carne de vacca, ou carne de boi.
VACCINO. adj. m. NA. f. De vacca de boi.
VACCIO. adv. v. **AVVACCIO**. Prêstezmente, com presteza, logo que.
VACCIUCCIA. dim. f. DI **VACCA**. Vaquinha, bezerra, novilha, vitella.
VACILLAMENTO. f. m. Vacillação, titubeação, bambaleadura; a acção de vacillar, movimento irregular, que inclina humas vezes para huma parte, outras para a outra.
Vacillamento. no fig. Ambiguidade, vacillação, incerteza, irresolução, inconstancia, hesitação, infabilidade; a acção de vacillar.
VACILLANTE. p. a. m. f. Vacillante, titubeante, fluctuante, bambaleante, que vacilla, vacillando.
Vacillante. no fig. Vacillante, irresoluto, hesitante, inconstante, que vacilla, hesitando.
VACILLARE. v. n. Vacillar, fluctuar, bambalear, titubear, não estar firme.
Vacillare. no fig. Vacillar, duvidar, estar irresoluto, inconstante, duvidoso, hesitar.
Vacillare. Vagar, andar vagando, errante.
Vacillare. Não estar attento, estar desatrabido, não dar attenção.
Vacillare. Delirar, desvariar, fazer desvarios, ter delirios, estar delirante, desvariado, dizer tontices.
VACILLATO. adj. m. TA. f. Vacillado, bambaleado, fluctuado, titubeado.
VACILLAZIONE. v. **VACILLAMENTO**.
VACILLITA. } Vacillação, ambiguidade,
VACILLITADE. } incerteza, hesitação, dú-
VACILLITATE. f. f. } vida, irresolução, perplexidade, indecisão.
VACUARE. v. a. Vafar, evacuar, exhaurir, esgotar de todo.
VACUAZIONE. f. f. Evacuação, descarga dos humores, e dos excrementos; a acção de evacuar, ou de se evacuar.
VACUETTO. dim. m. TA. f. DI **VACUO**. Vafiozinho, algum tanto vafio.
VACUETTO. dim. m. DI **VACUO**. f. Vafiozinho, pequeno vácuo, pequeno lugar, ou espaço vafio.
VACUISTA. f. m. Vacuista, Filósofo, que admite o vácuo em a natureza.
VACUITA. } Vacuidade, vácuo, estado de
VACUITADE. } huma cousa vafia; o abstracto
VACUIPATE. f. f. } de vácuo.
VACUO. f. m. Vacuo, vafio, o espaço, que não está cheio de corpo algum.

VACUO. adj. m. OUA. f. Vacuo, vafio, despejado, exhausto, que não está cheio de corpo algum.

Vacuo. Ociofo, negligente, priguicofo, que não tem que fazer.

Amore è una passione abitatrice de' vacui petti. Amor he huma paixão habitadora dos peitos ociofos.

V A D

VADIMONIO. f. m. Promessa de apparecer em Justiça. Pal. Lat.

Vadimnio. Demanda em Justiça de huma mulher para o seu dote. Termo de Direito.

VADO. f. m. Vão, baixo, lugar, por onde se pôde passar hum rio sem embarcação.

Passarfi un fiume a vado, o per il vado. Vadear-se, passar-se hum rio a vão.

V A F

VAFRO. adj. m. FRA. f. Fino, experto, astuto, manhoso, sagaz, industrioso, sollerte.

V A G

VAGA. f. f. Certa distribuição dos nervos. Termo de Anatomia.

VAGABONDARE. v. n. Vagabundear, andar vagabundo, vagar, maganear, marotar, brejeirar, andar ao brêjo, por huma parte, e outra, sem saber para onde, extravaganciar.

VAGABONDITÀ. }
VAGABONDITADE. } A acção de vagabundear.
VAGABONDITATE. f. f. }

VAGABONDO. adj. m. DÀ. f. Vagabundo, errante, que vagabundêa, que anda de huma parte para a outra, que não tem domicilio certo.

VAGABUNDO. v. **VAGABONDO**.

VAGAMENTE. adv. Agradavelmente, com agrado; engraçadamente, com bastante graça, elegantemente.

VAGAMENTO. f. m. Peregrinação; a acção de vagar.

VAGANTE. p. a. m. f. Errante, vagabundo, peregrinante, que anda vagabundo.

VAGARE. v. n. Vagar, andar vagabundo, errante, peregrinar, vagabundear.

Vagare. no fig. Sahir fóra do proposito, não observar a justa ordem, conter em si algumas digressões.
Vagare. Saltar, ir deitar por esses ares.

VAGATORE. v. m. Vagabundo, errante; o que vaguea, e peregrina.

VAGATRICE. v. f. Vagabunda, errante, peregrina; a que vaguea, e peregrina.

VAGAZIONE. f. f. Peregrinação; a acção de vagar.

Vagazione. Distracção do entendimento; a acção de estar distrabido.

VAGELLÀJO. f. m. Tintureiro.

VAGELLÀJO. }
VAGELLAME. } v. } **VASELLÀJO**.
VAGELLARE. } } **VASELLÀME**.
VAGELLO. f. m. } } **VACILLARE**.
VAGELLO. f. m. } } **VASELLO**. Vafinho,
pequeno vafio.

VAGELLO. f. m. Caldeira grande, de que usão os Tintureiros.

Vagello. Caldeira grande, caldeirão; simplesmente fallando-se.

Vagello. no fig. Receptaculo.

Vagello d'elezione. Receptaculo da eleição.

VAGELLONE. aug. DI **VAGELLO**. Caldeirão grande.

VAGHEGGIERIA. v. **VAGHEGGIAMENTO**.

VAGHEGGIAMENTO. f. m. Olhadura amatoria, contemplação amante, requebro, namoro; a acção de olhar, de contemplar com gosto.

VAGHEGGIARE. v. a. Olhar fixamente com gosto, e attenção para o objecto amado, requebrar, namorar, estar todo embasacado olhando para a sua dama.

Vagheggiare una donna. Cortejar, servir, requebrar huma dama.